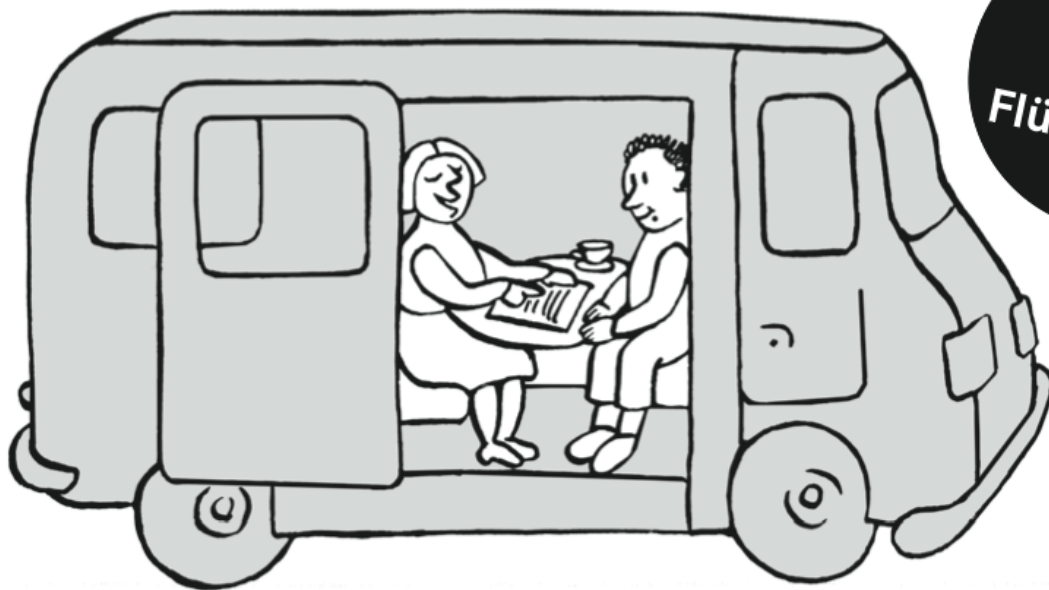


# معلومات عن إجراءات



Infobus  
für  
Flüchtlinge

Ein Gemeinschaftsprojekt von

**MFR**

Münchner Flüchtlingsrat

gründet 2002, München, Landshauptstadt

**AMNESTY  
INTERNATIONAL**



Landeshauptstadt  
München  
**Kulturreferat**



Wahl des Migrationsbeirates  
am 22. Januar 2017



**UNO-Flüchtlingshilfe**

## أهلاً بكم في ألمانيا

دليل خاص للاجئين ومعلومات عن اللجوء ومراحله :

دليل اللاجئين بين أيديكم يساعدكم في البداية على التعرف والإطلاع على اللجوء ومراحله في ألمانيا إن هذا الدليل طبع بشكل صغير لكي يكون من السهل عليكم حمله في محفظتكم اليدوية أو في جيب المعطف .  
نتمنى ان تتمكنوا بعد قراءة هذا الدليل من الحصول على المعلومات الكافية المتعلقة بشؤون اللجوء والاستفسار عنه لدى الجهات المختصة .

نتمنى لكم التوفيق

بفائق الإحترام من فريق إنفوبوس (InfoBus) في ميونخ .

بريد الكتروني: E-mail:

[infobus@amnesty-muenchen.de](mailto:infobus@amnesty-muenchen.de)

\*راجع صفحتنا على الإنترنت للحصول على الأوقات والإستشارات المستجدة .

[www.muenchner-fluechtlingsrat.de/infobus](http://www.muenchner-fluechtlingsrat.de/infobus)

تلفون او واتس اب : 017667606378

### اوقات المشورة

الإثنين : من الثانية إلى الثالثة والنصف ظهراً . Biberger Straße 88, Unterhaching

الإثنين : من الرابعة بعد الظهر الى السادسة مساءً . ثكنة ماك رو (Mc Graw Kaserne)

Tegernseer Landstr. 239a

الثلاثاء : من الخامسة الى السابعة عصراً . ثكنة فونك ( Funkkaserne ) Frankfurter Ring 200,

الأربعاء : من الخامسة الى السادسة والنصف عصراً . ثكنة بفاريا ( Bayernkaserne, Haus18 )

Heidemannstr. 50

الأربعاء : من السادسة والنصف الى الثامنة مساءً . ثكنة بفاريا ( Bayernkaserne, Haus 45 ) Heidemannstr. 60

السبت : من الساعة الحادية عشرة إلى الواحدة ظهراً . أم موس فيلد ( Am Moosfeld 37 )

مكاتب المشورة في ميونخ :

<p>للإستشارات في مراكز الإقامة الأولى تلفون : 017667606378 بريد الكتروني : E-mail: <a href="mailto:infobus@amnesty-muenchen.de">infobus@amnesty-muenchen.de</a></p>	<p>الأسئلة المخصصة لعملية اللجوء سيارة المعلومات للاجئين (Infobus)</p>	1
<p>Volkartstr.76, 80636 München الأربعاء من الساعة السابعة الى الثامنة ليلاً</p>	<p>منظمة العفو الدولية</p>	2
<p>Schwanthalerstrasse 80, 80336 München الثلاثاء من الخامسة عصرا الى الثامنة ليلاً (U4/5 Theresienwiese)</p>	<p>إستشارات قانونية للاجئين EineWeltHaus</p>	3
<p>Schwanthalerstrasse 79, 80336 München تلفون : 08938534455 بريد الكتروني : E-mail : <a href="mailto:muenchen@jadwiga-online.de">muenchen@jadwiga-online.de</a></p>	<p>للسيدات وحقوق المرأة JADWIGA</p>	4
<p>Dachauerstrasse 50, 80335 München تلفون : 08927275859 بريد الكتروني : E-mail : <a href="mailto:muenchen@solwodi.de">muenchen@solwodi.de</a></p>	<p>للسيدات وحقوق المرأة SOLWODI</p>	5
<p>بريد الكتروني : E-mail : <a href="mailto:info@arrivalaid.org">info@arrivalaid.org</a> الموقع على الانترنت : <a href="http://www.arrivalaid.org">www.arrivalaid.org</a></p>	<p>الإستعداد للمقابلة Arrival Aid</p>	6

ليس هناك في المانيا بشكل عام محامي لجوء من دون مقابل مادي . إلا أنك تستطيع الحصول على المشورة القانونية من الجمعيات والمنظمات المدونة أعلاه وذلك دون اي مقابل مادي

عناوين مهمة

<p>مركز إستقبال اللاجئين ( AZ ) Maria – Probst- Strasse 14 80939 München</p>	<p><b>1</b></p>
<p>المكتب الإتحادي للهجرة واللجوء (BAMF) Boschetriederstrasse 41 81379 München</p>	<p><b>2</b></p>
<p>مكاتب الشؤون الإجتماعية في مراكز الإقامة الأولى</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ثكنة بفاريا (كامب 60) Bayernkaserne, Haus 58, Heidemannstr. 60, 80939 München</li> <li>- مركز الإستقبال في ماريا بروبست Ankunftszenrum, Maria Probst Str. 14, 80939 München</li> <li>- ثكنة فونك Frankfurter Ring 200, 80807 München</li> <li>- Dependance Funkkaserne</li> <li>- ثكنة ماك رو Dependance McGraw Kaserne, Tegernseer Landstr. 239a, 81539 München</li> <li>- موس فيلد Dependance Moosfeld, Am Moosfeld 37, 81829 München</li> </ul>	<p><b>3</b></p>
<p>مكتب المساعدة للرجوع للوطن ( Coming Home ) Franziskanerstrasse 6-8 81669 München</p> <p>الى اميركا الجنوبية وأفريقيا : تلفون : 08923340780</p> <p>الى أسيا : تلفون : 08923340708</p> <p>أوروبا الشرقية : تلفون : 08923340617</p> <p>أوروبا الجنوبية والعراق : تلفون : 08923340776</p>	<p><b>4</b></p>

## الصلاحيات المختلفة للسلطات المعنية بالجوء

- **حكومة بفاريا العليا (Regierung von Oberbayern (ROB))**
  - مسؤولية بتسجيل اللاجئين (قسم EASY)
  - تقدم بنقلك الى مكان آخر بعد انتهاء إقامتك في الهايم المؤقت .
- **المكتب الإتحادي للهجرة واللجوء ال (BAMF)**
  - مسؤول عن المقابلات والإستجابات حول أسباب اللجوء .
  - يدرس طلب اللجوء ويقرر نتيجته .
  - يتحقق من إمكانية عودتك الى البلد الأوروبي الاول (دبلن )
  - هو دائرة حكومية وليس بمحكمة !.
- **دائرة الأجانب في البلدية أو القضاء (KVR) أو (ABH) في ميونخ Poccistrasse**
  - إصدار هوية اللجوء والجوازات (Ausweiss) أوس فايس وتمديدها .
  - إبلاغ الشرطة بإلقاء القبض على اللاجئ في حال تقرر الترحيل من ألمانيا .
- **المحكمة الإدارية (VG) في ميونخ : باير ستراسه Bayerstrasse**
  - تقوم باستقبال طلب الإستئناف في حال رفض اللجوء .

## بعض المحطات في عملية اللجوء

### 1. طلب اللجوء :

- التقدم بطلب اللجوء في مركز الوصول الرئيسي في ميونخ (Maria-Probst-str.14)
- يمكنك ايضا التقدم بطلب للجوء في احدى مراكز الشرطة ولكن انتبه الى ان ذلك قد يعرضك للمساءلة بسبب دخولك البلاد خلسة .
- بشكل عام يجب عليك تقديم المستندات التي تثبت شخصيتك
- قم بإستتساخ الوثائق والمستندات قبل تقديمها للسلطات ثم اطلب الحصول على وصولات الاستلام لكل وثيقة .

### 2. مركز الوصول الرئيسي :

- من مسؤوليته اصدار بطاقة الدخول واجراء فحوصات طبية سريعة.
- ان بطاقة الوصول تعتبر بمثابة إقامة مؤقتة لحين إصدار الأوراق اللازمة والحصول عليها يعتبر بمثابة تأكيد أنك قمت بتقديم اللجوء .
- ملاحظة: إن بصمات الأصابع والصورة الشمسية سوف يتم تخزينها إلكترونياً .

### 3. توزيع اللاجئين على مراكز الإستقبال الأولية (EASY)

- يقوم مركز الوصول الرئيسي بدراسة اوضاع اللاجئين لتوزيعهم على مراكز الإستقبال الأولية (هايم )
- الأسباب التي تؤثر في اختيار السلطات ( مركز استقبال اولي) خاص باللاجئين هي :  
أ- جنسية اللاجئ وقد يكون هذا سبباً لنقله الى مقاطعة أخرى (EASY)  
ب- السعي لعدم تفريق العائلة الواحدة ولذلك ننصح بتقديم الوثائق اللازمة لإثبات ذلك مباشرة عند التقدم باللجوء  
ت- أسباب إجتماعية وصحية ، لإثبات ذلك إتصل بالشؤون الإجتماعية ( Societies ) في مركز الوصول الرئيسي.

### 4. الإقامة في مراكز الإستقبال الأولية (EASY)

- إن الإقامة في مركز الاستقبال المخصص لك يجب ان لا تتعدى مدة ستة أشهر .
- إن مراكز الاستقبال هذه في مدينة ميونخ من مسؤوليتها أيضاً إصدار البطاقة الصفراء ( YELLOW CARD ) والتي تتضمن مواعيد مهمة من بينها موعد الفحص الطبي وموعد المقابلة الأولى (مقابلة إبراز المستندات )

**5. الفحوصات اللازمة من قبل المكتب الطبي للكشف عن الأمراض المعدية :**

- في الأيام الأولى سوف يقوم المكتب الطبي بالكشف على اللاجئين لمعرفة إمكانية إنتقال الأمراض المعدية .
- قد يكون هذا الفحص سريعاً أو سريعاً أو قد يتخلله صور أشعة.
- فقط في حال وجود مرض معدٍ يقوم المكتب الطبي بإبلاغ اللاجئ خطأً.
- اذا كنت تعاني من مشاكل صحية يمكنك التكلم مع المكتب الطبي أو طلب المساعدة من مكتب الشؤون الإجتماعية (Sozialdienst)

**6. المقابلة الأولى أو مقابلة إبراز المستندات أو وهي رسمياً تاريخ تقديم طلب اللجوء أو الوصول الى البلاد**

- هذه المقابلة تكون في المكتب الإتحادي للهجرة واللجوء (BAMF) وهو المكان المسؤول عن دراسة جلسات اللجوء .
- في هذه المقابلة تتم اخذ البصمات ومقارنتها بتلك الموجودة في بنك المعلومات التابع للإتحاد الأوروبي.

**7. على الأرجح خلال المقابلة الأولى يُسأل اللاجئ عن الطريق الذي سلكه ساعة خروجه من وطنه حتى وصوله الى**

المانيا ويكون هدف السؤال عن الطريق لمعرفة إن كان اللاجئ :

- استحصل على تأشيرة دخول الى أي من دول الإتحاد الأوروبي .
- مرّ أو بصم في احدى دول الإتحاد الأوروبي .
- طلب لجوء أو استحصل عليه اثناء مروره في دول الإتحاد .

\*ملاحظة مهمة : اذا كنت ممن تشملهم احدى النقاط الثلاث سيقوم (BAMF) المكتب الإتحادي للجوء والهجرة

بدراسة اذا كنت ملزم للرجوع لاحدى هذه الدول حسب اتفاقية دبلن الموقعة بين أعضاء الإتحاد الاوروبي .

**8. في بعض الأحيان وليس لجميع اللاجئين وبصورة استثنائية يقوم مكتب (ZRS) ,وهو المسؤول عن إبعاد اللاجئين, بانتقاء**

عشوائي لبعض اللاجئين ولسؤالهم عن الطريق والممرات التي سلكوها قبل الوصول الى المانيا وذلك لاسباب بحثية بحتة.

**9. بعد المقابلة الاولى يقوم المكتب الإتحادي للجوء والهجرة (BAMF) بإصدار بطاقة اللجوء الخضراء (Greenpaper)**

والهدف من ان تكون هذه البطاقة صالحة ما دامت أوراق اللجوء قيد الدرس وعلى حاملها التأكد من تاريخ صلاحيتها لتجديدها في الوقت المطلوب .

**10. الإنتقال الى سكن مشترك أو شقة وهذا ما يسمى ترانسفير (Transfer) وهذا يحصل بعد مضي ستة اشهر على**

أبعد تقدير ويكون ذلك عادة الى قرية أو مدينة صغيرة في ولاية بافاريا حيث ستستلم هناك المسكن الجديد.

**11. المقابلة الثانية او المقابلة التي يجب على اللاجئ ان يسرد فيها اسبابه الشخصية لتركه موطنه**

- يحصل اللاجئ على موعد هذه المقابلة عن طريق البريد
- من الممكن ان تجري هذه المقابلة قبل ترانسفير اي نقطة رقم (5)
- هذه المقابلة مهمة جدا
- تجري هذه المقابلة في المكتب الإتحادي للجوء والهجرة (BAMF)

**12. استلام بروتوكول المقابلة الثانية :**

من حق اللاجئ ان يحصل على صورة عن الأسئلة التي طرحت عليه أثناء المقابلة وكذلك اجاباته

**13. يحصل اللاجئ على نسخة طلب اللجوء (الرد النهائي ) من خلال البريد ويكون مرفقاً بالإجراءات التي بالإجراءات التي تقرر ان يتبعها في حال اراد إستئناف النتيجة .**

**14. يحق للاجئ أن يستأنف أي نتيجة لجوء يحصل عليها**

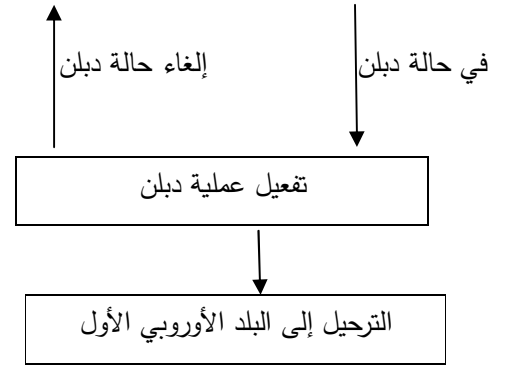
**\*ملاحظة مهمة:** إن هذا التسلسل في عملية اللجوء يكون مغايراً في حال كنت ممن لديه بصمات او تأشيرات دخول في احدى دول الإتحاد الأوروبي قبل دخوله الى ألمانيا

**\*ملاحظة :** من الممكن ان يتم نقل اللاجئين المنتمين الى الدول التي يعتبرها الاتحاد الأوروبي دولا آمنة مثل (البوسنة ، الهرسك، البانيا، كوسوفا، الجبل الأسود ، مقدونيا، صربيا، السنغال وغانا ) الى مراكز استقبال استثنائية والحصول على إجراءات لجوء سريعة في خلال 48 ساعة.



**الجدول الزمني لعملية اللجوء :**

حتى سنتين	شهور عدة	اسبوع إلى عدة أشهر	شهور الى عدة سنوات	حوالي 6 أشهر
دعوى امام المحكمة الإدارية (VG)	البت بالنتيجة النهائية للجوء	استلام بروتوكول المقابلة(تحقيق)	التحقيق في ال(BAMF)	الوصول الى المانيا
<p>- تقرر هذه المحكمة مجدداً في مصير طلب اللجوء مستندةً على نتائج تحقيق المكتب الاتحادي (BAMF) .</p> <p>- المحامي ليس إلزامياً، ولكننا ننصح به في كثير من هذه الحالات .</p>	<p>- في حال رُفض طلب اللجوء دون ذكر الأسباب لديك اسبوعان للتقدم بالطعن المستعجل .</p> <p>- في حال تم رفض طلب اللجوء مع ذكر السبب لديك اسبوع واحد للتقدم بالطعن المستعجل</p> <p>- في حال قبول اللجوء تحصل على إقامة حسب اللجوء المقبول من خلال دائرة الأجانب في البلدية .</p>	<p>-إقرأ ما أجبتك جيداً ثم صحح الأخطاء، أعد إرسال البروتوكول مصححاً إلى المكتب الاتحادي للهجرة واللجوء (BAMF)</p>	<p>- أسئلة حول بعض المعلومات الشخصية</p> <p>-تحقيق مفصل عن كيفية تعرضك للملاحقة في وطنك .</p> <p>- فرصتك لتقديم المستندات المطلوبة والوثائق التي تدعم وجهة نظرك بأنك ملاحق في وطنك</p>	<p>-تسجيل وتقديم الطلب فحوصات طبية</p> <p>ترانسفير الى مساكن مشتركة أو شقق</p> <p>-تقدم طلبات اللجوء وتقييم احتمال اجراء اتفاقية دبلن (Dublin) وذلك في المكتب الاتحادي للهجرة واللجوء (BAMF)</p>



## العمل باتفاقية دبلن :

بعد التقدم بطلب اللجوء رسمياً، يبدأ المكتب الإتحادي (BAMF) بالبحث عن بصمات اليد في بنك معلومات الإتحاد الأوروبي (EURODAC) او يروداك .

إذا كنت قد أعطيت بصماتك، حتى ولو مرغماً في دولة تابعة الى الإتحاد الأوروبي أو إنك قد حصلت على تأشيرة دخول لإحدى تلك الدول او تقدمت بطلب لجوء فيها، ستكون من من سيبحث المكتب الإتحادي إذا كان بوسعه إعادتك لهذه الدولة الأوروبية.

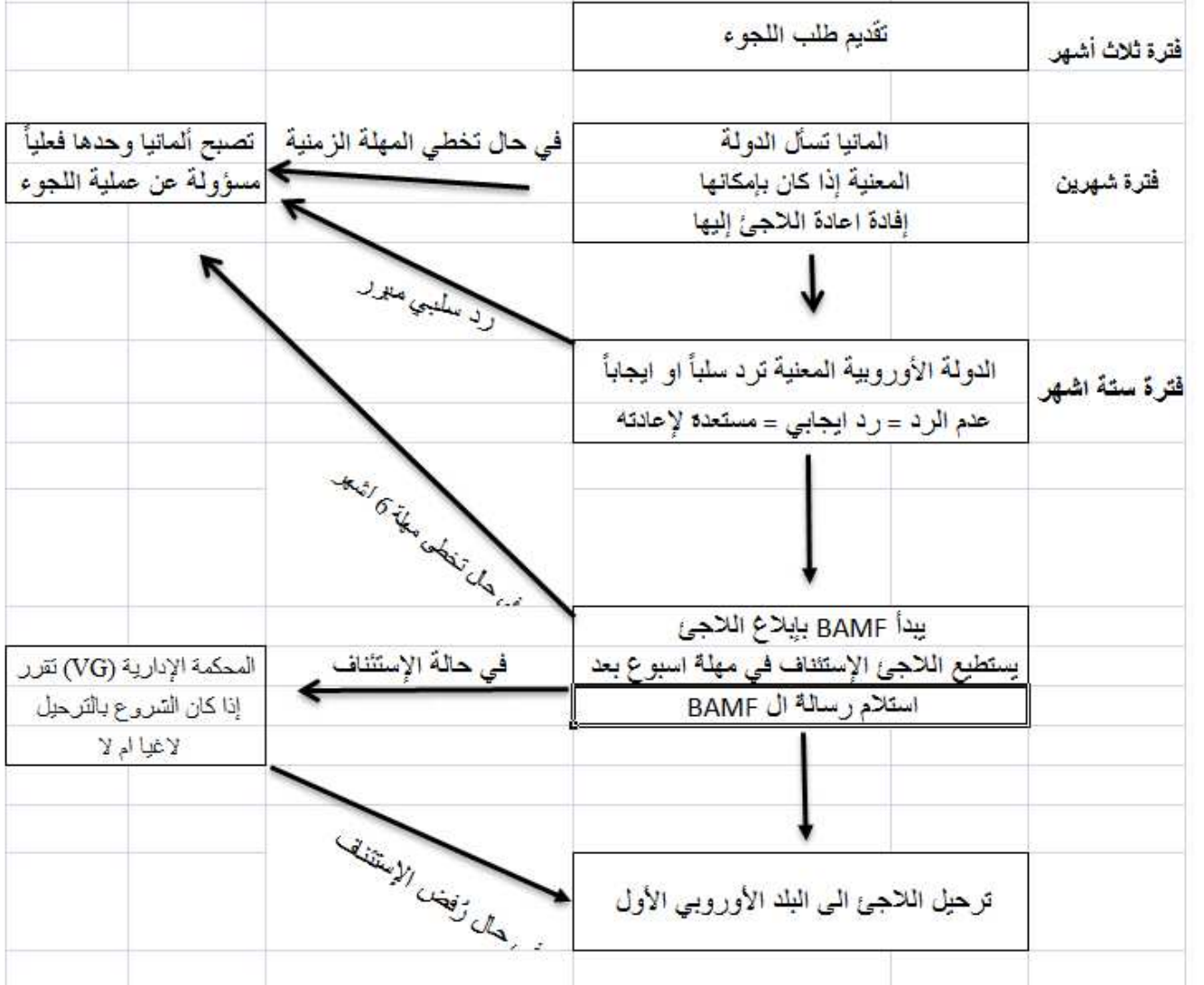
في هذه الحالة ننصحك بطلب المشورة العاجلة في هذا المجال.

الرسم البياني في الصفحة التالية يوضح عملية دبلن والمهل الزمنية فيها لمعلومات أكثر إبحثوا عن المشورة بأسرع وقتٍ ممكن

### **معلومات مهمة تابعة للرسم البياني التالي :**

- إذا تقدم اللاجئ بدعوى ستصبح فترة الستة أشهر بحكم اللاغية او قد تبدأ من جديد بعد النطق بالحكم .
- في حال تخفى اللاجئ وعدم قدرة السلطات بالوصول إليه، تمتد المهلة من 6 أشهر الى 18 شهراً .
- في حال كان قد طلب اللجوء في بلد أوروبي آخر، يتم إعتبار فترات ومهل زمنية مغايرة عن اولئك الذي وُجدت لهم بصمات أيد فقط .

## الإسباب الزمني لعملية دبلن في ألمانيا



## المقابلة او التحقيق من قبل (BAMF) (الإستجواب لدى المكتب الإتحادي للهجرة واللجوء)

سيرسل إليك المكتب الإتحادي رسالة تدعوك للإستجواب وسماع أقوالك.

مهم جداً ان تكون منضبطاً في الوقت. إذا كنت لا تستطيع ان تحضر إلى ذلك الموعد لأسباب صحية مثلاً يجب عليك إخبار المكتب الإتحادي (BAMF) بالأمر وإحضار شهادة طبية. في حالة عدم قيامك بهذا الأمر سيؤثر سلباً على وضعك القانوني.

يعتبر هذا الإستجواب اللحظة الحاسمة في عملية اللجوء حيث إن أقوالك ستكون أساس تُبنى عليه اموراً اخرى وسيكون من الصعب جداً تصحيحها او تغييرها لاحقاً.

ننصحك بالحصول على مشورة تساعدك على التدريب وفهم كيفية حصول هذه المقابلة .

يحق لك ان تصطحب أحد المقربين ويلزمك لهذا أن تُعلم إدارة ال (BAMF) خطياً .

### ما قبل المقابلة :

- حتى تقدر على سرد قصة لجوئك الشخصية أثناء المقابلة ، تدرب بمراجعتها بينك وبين نفسك وانتبه الى التسلسل الزمني فيها.
- اذا كنت تعاني من مشاكل صحية خطيرة تؤثر على حياتك، سيكون ذلك سبباً مانعاً لترحيلك الى وطنك . لذلك يلزمك أوراق طبية موثقة تثبت خطورة الحالة لإرسالها الى (BAMF) قبل أو بعد المقابلة أو تقديمها لهم خلالها وهنا نصحك بالحصول على المشورة اللازمة لتقييم هذه الأوراق قبل تقديمها .
- من حَقك أن تكون المقابلة بلغتك الأم. قم بإخبار المكتب الإتحادي (BAMF) بذلك فهو المكلف بإيجاد مترجم متخصص ودفع تكاليفه. يمكنك أيضاً إحضار مترجم محلف خاص بك إن كنت تترتاح له وتثق به أكثر .
- للنساء : تستطيعين كإمارة أن تطلبي من المكتب الإتحادي ان تحصلي خلال المقابلة على مترجمة ومحقة .

## خلال المقابلة (الإستجواب) :

- سوف يسألك المحقق إن كنت تفهم لغة المترجم جيداً إذا كانت لديك أي مشكلة معه عليك بالإخبار الفوري عن ذلك وأطلب مترجماً آخر . إعلم أن ليس جميع المترجمين لديهم الأهلية الكافية وعليه ممكن أن تطلب تأجيل المقابلة إلى يوم آخر . ننصحك ان لا تخضع في هذا المجال لأي ضغط فإنها فرصتك الأخيرة وإنه حقك .
- سوف يسألك المحقق إذا كنت صحياً مؤهل للقيام بالمقابلة وإذا كنت تفهم جميع الأسئلة الموجهة إليك . أعلمه فوراً اذا كان لديك أي مشكلة أو إعتراض .
- إذا كانت الاسئلة ضاغطة عليك بعد الشيء لا تتأثر ولا تتوتر إبقى هادئاً ولا تعرض نفسك للإبتزاز .
- إبدأ بالإجابة عن السؤال فقط عندما تفهمه .
- إسرد الوقائع المهمة والأحداث والروايات الشخصية حتى ولو أن المحقق لم يسألك عنها بصورة مباشرة .
- إبرز جميع الإثباتات التي تدعم روايتك من وثائق ، قصائص جرائد وصور .
- قم بإخباره أيضاً عن الأحداث الأليمة والصعبة وحتى الفاضحة التي تعرضت لها، ان ذلك ممكن ان يلعب دوراً ايجابياً جداً في عملية اللجوء، إذا كنت لا تقدر على ذلك على الأقل قم بإخباره بوجود تلك الأحداث وأنتك لا تقدر على سردها لأن ذلك يؤلمك .
- إن أجوبتك تُسجل أولاً بالألمانية ثم تتم كتابتها لاحقاً . قبل الإنتهاء من المقابلة سيقوم المترجم بإعادة التسجيلات وترجمتها لك وعليك أنت الإنتباه لأي خطأ وتصحيحه مباشرة .
- إن هذا البروتوكول يعتبر أساساً لأي قرار يُتخذ في مصير لجوئك وكذلك هو أمام المحاكم في حال طلبت الإستئناف أو الطعن .

المقابلة / التحقيق في المكتب الإتحادي للهجرة واللجوء (BAMF)

1	24 سؤالاً عن الهوية العائلية والبلد الأم	الهدف توضيح الهوية من خلال أسئلة سريعة لذلك أجب إجابات مباشرة وواضحة دون تردد .
2	طريق رحلة اللجوء	- الهدف تحديد طريق رحلة اللجوء . - تكرار مستمر لنفس الأسئلة التي سبق وأجبت عليها، ومع ذلك عليك معاودة الإجابة الصحيحة دون ملل. لا تجب بتناقض مع الإجابات السابقة
3	أسباب اللجوء	- صف وحدد بوضوح وبطريقة مقنعة جميع الأسباب الشخصية والأحداث التي أجبرتك على ترك وطنك واللجوء الى دولة اخرى. هذا الوصف سيكون الأساس الذي يعتمد عليه ال BAMF لإعطائك اللجوء او رفضه
4	الأسباب التي تمنع عودتك إلى الوطن	- اشرح لهم حسب رأيك لماذا لا تستطيع الرجوع الى الوطن وماهي المخاطر التي ستعرض لها شخصياً اذا ما تم ذلك ان ذلك سيكون الاساس الذي سيمنع السلطات من ترحيلك في حال قد تقرر ذلك

ماذا يريد المحقق منك وعلى ماذا يعتمد لتقرير مصير لجوئك ؟

ينبغي عليك ان تقوم بإقناع الشخص الذي سيدرس طلب اللجوء أن ما تقوله هو عين الحقيقة فهو يفحص أقوالك بتعمق إذا لم يكن لديك براهين موثقة لتقدمها، عليك إذن أن تجعله يصدق قصتك وأقواله. يجب ان تقنعه انك صادق .

## معايير اللجوء

- من حق الحصول على اللجوء إذا كنت في وطنك تتعرض للملاحقة بسبب العرق، الدين ، الهوية، الإنتماء الإجتماعي أو السياسي.
- يجب ان تضمن جميع الدول حقك بالحياة والحرية وبعدم تعرضك للأذى الجسدي والنفسي.

### أثناء المقابلة ، تنبيهات هامة :

- إن المحقق هو الذي يقرر نتيجة لجوئك وليس المترجم، لذلك فلنكن نظراتك وحركات جسديك ملتقطة إليه.
- انظر في عينيّ المحقق أثناء الحديث معه. في المانيا يعتبر عدم النظر في عيني الشخص المقابل أثناء الحديث قلة احترام ومحاولة للتهرب من قول الحقيقة .
- يجب عليك سرد أسبابك مباشرة وبوضوح دون موارد وإلا سيعتبرك المحقق تحاول عدم قول الحقيقة وسيؤثر ذلك في مصداقيتك أمامه.
- اذا كنت قد أدليت بأجوبة متناقضة او تحتل اللبس فبإمكانك في هذه المقابلة أن توضح ذلك وبكل وضوح وشفافية .

### ما بعد المقابلة :

- بروتوكول المقابلة (نقطة 13) : يحصل اللاجئ على بروتوكول المقابلة وهي الأجوبة التي أدليت بها خلال المقابلة وذلك بعد أسابيع قليلة من إجرائها قم بترجمتها بسرعة حتى يتسنى لك تصحيحها. في حال وجدت أي خطأ أرسل التصحيح خطياً على عنوان ال (BAMF) .

### نتيجة اللجوء / تقرير مصير اللجوء ( نقطة رقم 14)

إقرأ بتمعن ما كتبه لك المكتب الإتحادي للجوء والهجرة (BAMF) وانتبه جيداً اذا كان لجوئك قد تم قبوله او رفضه. في حال حصلت على رفض يمكنك الطعن في الحكم أمام المحكمة الإدارية (VG). المهلة الزمنية للطعن بالحكم تبدأ بعد استلامك الرسالة، لذلك إحتفظ بالرسالة والظرف الذي أرسلت فيه جيداً فتاريخ الختم عليه سيضمن حقك بأنك التزمت المهلة الزمنية المحددة لك للطعن والإستئناف .

بعدها بت ال (BAMF) بطلب اللجوء ، ما هي النتائج المحتملة ؟

الإستحقاقات المترتبة / المهل الزمنية	النتيجة النهائية	
- إقامة 3 سنوات + جواز سفر خاص للاجئين باللون الأزرق . - حقك بلم الشمل اذا تقدمت بذلك خلال 3 أشهر من تاريخ إستلامك رسالة قبول اللجوء	الاعتراف أنك مستحق اللجوء 1) (Art.16a,Abs.1GG) حسب الفقرة 16a من قانون اللجوء	<b>1</b>
- ذات الاستحقاقات السابقة من إقامة ل 3 سنوات وجواز سفر أزرق وحقك بلم الشمل .	منحك اللجوء حسب إتفاقية جنيف للاجئين (§3 Abs.1 AsylG)	<b>2</b>
- إقامة سنة واحدة، في حال التجديد بعدها 3 سنوات . - الحق بلم الشمل معلق حتى تاريخ 16.3.2018 - يحق لك الطعن بالنتيجة أمام المحكمة الإدارية (VG) للإعتراف بك كلاجئ وذلك خلال مهلة أسبوعين بعد استلامك الرسالة .	منحك الحماية المؤقتة (§4 Abs.1 AsylG)	<b>3</b>
- إقامة سنة واحدة، في حال تجديدها تحصل على 3 سنوات . - مهلة اسبوعين للطعن بالنتيجة أمام المحكمة الإدارية (VG) للاعتراف بك كمستحق للحماية المؤقتة .	رفض منحك صفة مستحق اللجوء واعتبارك لاجئ. ولكن يُمنع ترحيلك إلى وطنك حسب (§60 Abs. 5 ; 7 AufenthG)	<b>4</b>
- تم رفض طلب اللجوء . - مهلة اسبوعين للتقدم بالطعن أمام المحكمة الإدارية (VG) للحصول على الحماية المؤقتة او لمنع ترحيلك	رفض طلب اللجوء دون ذكر الأسباب + لا مانع من الترحيل	<b>5</b>
- تم رفض طلب اللجوء . يجب عليك التصرف بسرعة لإيجاد الحلول ! - مهلة اسبوع واحد للتقدم بالطعن أمام المحكمة الإدارية (VG) - بالتوازي ينبغي عليك التقدم بطلب تعليق الترحيل حسب هذه الفقرة (VwGo) (5) §80 حتى يتسنى للمحكمة الإدارية البت بالطعن قبل إتمام ترحيلك الى الوطن .	رفض طلب اللجوء دون توضيح الأسباب حسب الفقرة 30 من قانون اللجوء . (6) §30 AsylG + لا مانع من الترحيل	<b>6</b>
- المهلة الزمنية للتقدم بالطعن المعجل هي أسبوع واحد فقط بعد إستلام الرسالة .	عدم جدوى طلب اللجوء بسبب إختصاص وأهلية دولة اوروبية أخرى (إتفاقية دبلن ) بذلك .	<b>7</b>

\*ملاحظة: في حال التقدم بالطعن أمام المحكمة الإدارية (Verwaltungsgericht) يلزمك إرفاق الطعن خطياً بالأسباب الموجبة لرفض نتيجة اللجوء .



في هذه الحالة ، ننصحك بالحصول على إستشارة قانونية أو الإستعانة بمحام. ولكن إعلم أن التقدم بالطلب (طلب الطعن بنتيجة ال BAMF) لا يحتاج إلى محامي اذ يمكن لأي شخص ان يرفعه ووجود المحامي مفيد جدا في الإجراءات اللاحقة .

### ماذا بعد رفض طلب اللجوء ؟

- يعتبر اللجوء منتهياً بنتيجة سلبية غير قابلة للجدل بعد أن تم رفض اللجوء وكذلك رفض طلب الإستئناف. عندها ستصلك رسالة تدعوك الى ترك ألمانيا خلال فترة زمنية محددة . يمكنك أيضاً ترك ألمانيا إرادياً .
- لا أحد يلزمك أن تكون وجهتك وطنك الأصلي ولذلك نتمنى عليك عدم إتخاذ هكذا قرار إلا بعد إستشارتك إحدى الجمعيات المختصة أو الإتصال بمحام .
- في حال عدم مغادرتك للاراضي الألمانية من تلقاء نفسك ، يحتمل أن ترغم على الترحيل القسري.
- توجه إلى أقرب مكتب استعلامات او مشورة او اتصل بمحام مباشرة بعد تلقيك هكذا رسالة من المكتب الإتحادي والتي يدعوك لها على ترك البلاد .

### الى دولة اوروبية أخرى !

ان إختيارك أن تذهب إلى دولة اوروبية عضو في الإتحاد الأوروبي نراه غير مجدي في هذه الحالة، ذلك بأنه بسبب إتفاقية دبلن سوف يتم ترحيلك الى الدولة الأوروبية الأولى التي قد سبق وأعطيت بصمات يديك بها . في حال تم رفض لجوئك في ألمانيا سوف يكون من الصعب جداً الحصول على إقامة في دولة أوروبية أخرى .

عندما ترغب بالرجوع طوعياً الى وطنك ينبغي عليك الإتصال بإحدى مكاتب  
الإستعلامات المختصة بمنطقة (Rückkehrberatug).

<p>مكتب الإستعلامات والمشورة من أجل الرجوع إلى الوطن غرب بفاريا . تلفون : 004993138666782 بريد الكتروني : <a href="mailto:info@zrb-westbayern.de">info@zrb-westbayern.de</a> العنوان : 3 Franziskanergasse 97070 Würzburg فرنسيسكانر غاسي 3 97070 فورسبورغ</p>	<p>مكتب الإستعلامات والمشورة من أجل الرجوع الى الوطن في منطقة جنوب بفاريا تلفون : 00498215089632 بريد الكتروني : <a href="mailto:a.werner@zrb-suedbayern.de">a.werner@zrb-suedbayern.de</a> العنوان : 4 Lange Gasse 86152 Augsburg لانغي غاسي 4 ب اوغسبورغ 86152</p>
<p>مكتب المساعدة من أجل الرجوع الى الوطن في مدينة ميونخ تلفون : 00498923340708 بريد الكتروني : E-mail : <a href="mailto:reintegration@muenchen.de">reintegration@muenchen.de</a> العنوان : فرانسيسكانر ستراسة 6-8 ,ميونخ Franziskanerstrasse 81669 München</p>	<p>مكتب الاستعلامات والمشورة من أجل الرجوع الى الوطن في منطقة شمال بفاريا تلفون : 00499112352222 بريد الكتروني : E-mail : <a href="mailto:info@zrb-nordbayern.de">info@zrb-nordbayern.de</a> العنوان : مارين ستراسة 23 / 23 Marienstrasse 90402 نورنبرغ / Nürnberg 90402</p>

## معلومات إضافية هامة :

- أين يحق لي الإقامة : في الشهور الثلاثة الأولى او خلال المكوث في مساكن الإقامة الأولية، سوف تكون الإقامة مقيدة ومحدودة. بعدها يحق للاجئ أن يسافر على جميع الأراضي الألمانية. لذلك أطلب من السلطات المختصة إزالة جميع العبارات عن ورقة الإقامة والتي كانت قد كتبت سابقاً لتقييد الحركة والتنقل على الأراضي الألمانية .
- البريد : من مسؤوليتك التأكد من إمكانية وصول الرسائل والبريد المرسله من السلطات الى عنوانك الحالي. في الاسابيع والشهور الأولى قد ترسل لك السلطات دعوات المقابلات ونتائج التحقيقات ، وذلك الى عنوان البريد في محل اقامتك في المساكن الأولية لذا عليك التأكد من بريدك بشكل يومي. تأكد من اللوائح في مداخل المساكن والموضوعة لهذا الغرض. قد يعرضك التأخر عن إستلام البريد في الوقت المناسب الى خسارة المهل الزمنية للإستئناف وما شابه حيث ستصبح جميع الأعذار دون منفعة .
- عليك إخبار المكتب الإتحادي للهجرة واللجوء ال BAMF عن مكان سكنك الجديد مباشرة بعد إنفالك إليه لأن ذلك لا يحصل بشكل تلقائي في أكثر الأحيان، ثم تأكد من إمكانية إستلامك للبريد بشكل عام في الأماكن الجديدة بعد انتقالك إليها.
- يجب عليك إصطحاب بطاقة الإقامة دائماً في جيبك إذ بمجرد طلب الشرط إظهار ما يجب عليك ذلك ، والا قد تتعرض الى مشاكل عديدة ( ضبط مالي، إتهام من قبل المحكمة أو حتى الحبس )
- قم بتصوير جميع الأوراق من وثائق ومستندات قبل تسليمها الى السلطات ثم اطلب الوصلات اللازمة لذلك . احتفظ بجميع أوراقك ووصلاتك جيداً أثناء إقامتك في ألمانيا .
- إن اتصالك بسفارة بلادك قد يعرض لجوئك للإلغاء لأن ذلك يعتبر وكانك طلبت الحماية من سلطات بلادك . أثناء اللجوء لا احد يحق له ان يعرضك للضغط او يجبرك على الاتصال بسفارة بلادك بأي شكل كان كطلب وثائق مثلاً حتى لو كان ذلك أثناء إتهام أو احتجاز .
- إن كنت تعاني من أزمات نفسية أو تعرضت لأحداث قاسية جداً عليك بإخبار ال BAMF بذلك في الوقت المناسب كي يتسنى لهم أخذها بعين الإعتبار.

- لدى المكتب الإتحادي للهجرة واللجوء موظفون وموظفات متخصصون باللجوءين المحتاجين لحماية خاصة .
- في حال كنت قاصراً (أقل من 18 سنة ) وكنت وحيداً في ألمانيا سوف تُعين لك السلطات مُتكلماً بإسمك لينوب عنك بتقديم اللجوء مثلاً ولما فيه مصلحتك.
- قانونياً تعتبر مسؤولاً ومجبراً على إعطاء المعلومات الصحيحة عن شخصيتك وعائلتك بل إن المحامي لا يستطيع أن يعفك من ذلك بل عليك تقديم إثباتات كوثائق ومستندات يستحسن أن تكون مرفقة بصور شخصية.
- كما تعتبر مجبراً عن ايضاح الطرق التي سلكتها أثناء رحلة اللجوء منذ خروجك من الوطن حتى الوصول الى ألمانيا . كما وتعتبر أيضاً الوثائق التي تثبت دخولك بعض الدول ومغادرتك إياها مهمة جداً في حال تفعيل إتفاقية دبلن.
- واجبك إخبار السلطات بالأمر التالية كلما طرأ عليها تغيير :
- العنوان
- حقوق الإقامة
- الوضع العائلي
- ويستحسن إرسال هذه المعلومات للسلطات عن طريق الفاكس والإحتفاظ بورقة الفاكس التي تؤكد نجاح عملية الإرسال .

## الحياة أثناء اللجوء

- مصادر المعيشة ؟ سوف تحصل من الحكومة الألمانية على مساعدات إجتماعية أثناء عملية اللجوء سوف تحصل على مساعدات عينية ومالية وطبية وذلك حسب قانون اللاجئين ( Asylbg) .  
يضمن لك هذا القانون الحد الأساسي ولكن المحدود من العناية الطبية مثل علاج الحالات المستعصية والخطيرة، معالجة الأوجاع الصعبة والمساعدات في حالات الحمل والولادة. أما الحالات التي تحتل التأجيل فسوف يُنظر في أمرها في هذه الحالة سوف تحصل أيضاً على المساعدة من مكتب الشؤون الإجتماعية (Sozialdienst)
- كيفية العيش ؟ للإستفسارات عن الحقوق الإجتماعية :  
في ألمانيا الكثير من الجمعيات والمنظمات التي تُعنى بالشؤون الإجتماعية وتقديم الإستفسارات للمهاجرين واللاجئين مثل (كاريتاس Caritas ، دياكوني Diakonie ، آفو AWO ، إناري مزيون Innere Mission ، الصليب الأحمر Bayerisches Rotes Kreuz يمكنك اعتبارهم مصدر معلومات أولية لكل الأسئلة المتعلقة بالمساعدات الإجتماعية والإندماج ويمكنك الرجوع إليهم اذا رغبت ان تتعلم اللغة الالمانية وبعض الإختصاصات أو إذا أردت معرفة كيفية الحصول على إذن عمل والخ .....

## !! BAMF نموذج لابلاغ عنوانك الجديد

اخبار او اطلاع بعنواني الجديد

رقم الملف.....

السيدات و الساده المحترمين

عنواني الجديد والذي اظن فيه هو

الاسم الثاني..... الاسم الاول .....

الشارع .....

رقم البريد والمدينة او المنطقة .....

مع تحياتي

.....

التاريخ \ التوقيع

An das BAMF  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Boschetsriederstraße 41  
81379 München

Mitteilung meiner Adressänderung – AZ: .....

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit teile ich Ihnen mit, dass ich ab sofort unter folgender Adresse erreichbar bin:

NAME Vorname

Straße:

PLZ/Ort:

Mit freundlichen Grüßen

---

Datum / Unterschrift

نفس الشيء اذا كنت قد رفعت طلب استئناف الى المحكمة الادارية

An das Verwaltungsgericht München

Bayerstraße 30

80335 München

نتمنى لكم التوفيق

بفائق الإحترام من فريق إنفوبوس (InfoBus) في ميونخ .

Infobus für Flüchtlinge, c/o amnesty international  
Volkartstr. 76, 80636 München

بريد الكتروني: E-mail:

[infobus@amnesty-muenchen.de](mailto:infobus@amnesty-muenchen.de)

\*راجع صفحتنا على الإنترنت للحصول على الأوقات والإستشارات المستجدة .

[www.muenchner-fluechtlingsrat.de/infobus](http://www.muenchner-fluechtlingsrat.de/infobus)

تلفون او واتس اب : 017667606378

اوقات المشورة

الإثنين : من الثانية إلى الثالثة والنصف ظهراً . Biberger Straße 88, Unterhaching

الإثنين : من الرابعة بعد الظهر الى السادسة مساءً . ثكنة ماك رو (Mc Graw Kaserne)

Tegernseer Landstr. 239a

الثلاثاء : من الخامسة الى السابعة عصرًا . ثكنة فونك ( Funkkaserne ) Frankfurter Ring 200,

الأربعاء : من الخامسة الى السادسة والنصف عصرًا . ثكنة بفاريا ( Bayernkaserne, Haus18 )

Heidemannstr. 50

الأربعاء : من السادسة والنصف الى الثامنة مساءً . ثكنة بفاريا ( Bayernkaserne, Haus 45 ) Heidemannstr. 60

السبت : من الساعة الحادية عشرة إلى الواحدة ظهراً . أم موس فيلد ( Am Moosfeld 37 )

إذا كنت ترغب في دعم عملنا، فإننا نقدر التبرع لحساب الجمعية من أجل تعزيز العمل للاجئين

Wenn Sie unsere Arbeit unterstützen möchten, freuen wir uns über eine Spende auf das Konto  
des

Vereins zur Förderung der Flüchtlingsarbeit:

Kto 314 344, BLZ 701 500 00, Stadtparkasse München, Stichwort „Infobus“